

TRAVERSÉE 2026 - Festival voyage et jeunesse

Salon d'illustrateur.ices / concerts / spectacles / lectures
expositions / ateliers...

Conférence de presse
en partenariat avec la Mairie de Binic-Etables-sur-Mer
dans le cadre du temps fort Mai à Vélo
Mardi 19 mai à 14h30 au Tagarin

La Traversée est organisée par Le Café Librairie le Tagarin
en partenariat avec les Associations Tag'Art et Côté Lumière,
soutenue par le Conseil régional de Bretagne, la DRAC Bretagne
et le CNL, accompagnée par la Mairie de Binic-Etables-sur-Mer
et le Gip Cafés Cultures



VENDREDI 29 MAI

16h30 – 18h30 – RENCONTRE - DÉDICACE avec Loïc JOUANNIGOT

Né en 1953, Loïc Jouannigot est illustrateur et vit à Etables-sur-Mer. Il publie son premier livre pour enfants en 1987: *Le Premier Bal d'Agaric Passiflore*, aux éditions Milan, sur un texte de Geneviève Huriel, et le succès est immédiat. Couronné par des prix littéraires et des récompenses diverses (prix Saint-Exupéry), il entame une longue série de 24 titres. Aujourd'hui, les petits lapins Passiflore sont traduits en 28 langues et font l'objet d'une série télé de 52 épisodes, diffusée depuis 2004 (TF1, Disney Channel, etc.) En 2012, chez Dargaud, Loïc Jouannigot reprend seul les personnages des Passiflore en bande dessinée avec deux albums : *L'Anniversaire de Dendelion* et *La Chorale*. Suivent deux autres titres scénarisés par Michel Plessix :

Mélo die potagère et *La Chasse au trésor*. Depuis l'arrêt en 2007 de l'édition, la sympathique et néanmoins célèbre Famille Passiflore (environ 800 000 albums vendus) est enfin rééditée aux éditions Maghen avec *À Bâbord*, *les Passiflore* en 2019, *Pirouette* et *Nymphéas* en 2020 et *Alors, on dort ?* en août 2023 puis *l'Omelette géante* en 2025.

Aujourd'hui nous découvrons « Les Passiflo res mènent l'enquête »



18h30 – 19h30 – BLIND-TEST Manga apéro / Karen FICHELSON

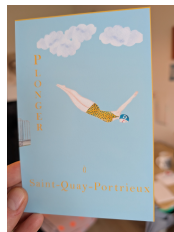
Blind-test manga : venez reconnaître ou découvrir les héros et héroïnes qui peuplent le vaste univers du manga ! Une proposition de Karen Fichelson, comédienne, metteuse en scène et initiatrice de projet in situ.

SAMEDI 30 MAI et DIMANCHE 31 MAI

PETIT MARCHÉ des illustrateur.ices avec

Beau Rouj Graphisme : Après avoir eu de nombreuses expériences professionnelles dont celle de créatrice textile, l'artiste s'est installée récemment en tant qu'illustratrice. Elle utilise principalement l'aquarelle et la couture afin de valoriser ses œuvres. Elle crée notamment des scènes de papier cousu. Elle aime la nature et le milieu marin et aussi valoriser la femme et plus largement la féminité dans ses œuvres. Elle crée aussi de la carterie à partir de ses illustrations et propose des cartes postales, des cartes à poser, des affiches, des marque-pages, des totebags, des cahiers.

Instagram: [Beau_Rouj_Graphisme](#)



Nina FARES

Nina est une illustratrice et professeure de dessin polyvalente, qui aime explorer différents styles graphiques avec des techniques mixtes et variées. Sur tablette, sur toile ou sur papier, elle aime travailler la couleur et les textures au gré de ses inspirations du moment.



Claude CHAFEY

Algues, fleurs et feuilles en déclinaison bleutée de marque-pages et cartes en cyanotype.



RICKY GRIBOUILLE / Lucile L'HOSTIS

Son petit nom d'illustratrice est Ricky. Elle utilise essentiellement l'aquarelle, les crayons de couleurs et parfois le numérique. Elle puise son inspiration dans la nature, chez les bêtes à plumes et à poils, dans la littérature, la musique et au travers de ses voyages. Elle aime créer des scènes champêtres avec des animaux et des décors fantastiques peuplés de gentils fantômes.



Perrine TILLY

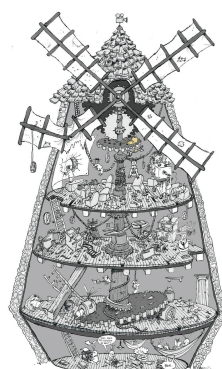
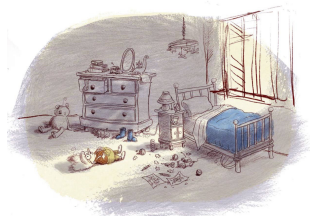
illustratrice graphiste perrinetilly.fr / [Insta perrinetilly-illustratrice](https://www.instagram.com/perrinetilly-illustratrice)

Perrine Tilly est illustratrice indépendante depuis 2020. Installée dans les Côtes d'Armor, elle crée et développe un univers autour de la nature et des légendes qui se cachent dans ses merveilles. Très inspirée par l'iconographie médiévale et le folklore celtique, elle y puise des formes et des couleurs pour nourrir son style graphique.



Léna WALRUS

Léna Walrus est une jeune autrice de bande dessinée. Après des études de cinéma et de dessin, elle se lance dans la BD. Une première bd "La Canne de Balzac" paraîtra chez Dargaud en Septembre 2026, avec Popésie au scénario.
Instagram : Léna_walrus



EXPOSITIONS

SALON DU LIVRE

SAMEDI 30 MAI

10h / **ATELIER AQUARELLE** avec **Nina FARES** / *tout public à partir de 10 ans*

11h30 / **SPECTACLE** / « Johnny est à l'ombre » / *tout public à partir de 3 ans / durée 25 mn*

Spectacle de marionnettes de la compagnie MaeBee, créé et joué par **Kimberly DUTOUR**

Kimberly a grandi dans une famille d'artistes pluridisciplinaires, avec laquelle elle se forme au théâtre, à la danse, à la musique et aux marionnettes. En 2008, elle part aux Etats-Unis où elle mène la troupe de marionnettes «Puppet Soup» avec laquelle elle monte plusieurs spectacles fantastiques originaux. En 2012, elle rentre en France et se joint à la Cie de marionnettes «La Fabrique à Chimères» à Vendôme (41). En parallèle elle se forme à la marionnette à fils (construction et manipulation) à Barcelone dans l'atelier de Pepe Ota et auprès d'Angel Navarro. Elle continue d'explorer la marionnette à manipulation directe grâce à des stages avec les cie «Blick Théâtre», «La Magouille» et «Zero en Conducta».

Depuis, Kimberly a écrit et construit le solo de marionnettes à fils "Johnny est à l'Ombre" et le duo pluridisciplinaire marionnette et bruitages en direct "Reste Assise". Elle est en cours de création de plusieurs autres spectacles. Elle joue en France ainsi qu'à l'international (Espagne, Allemagne, Corée du Sud, Etats-Unis...)

Ses marionnettes mettent en scène des personnages qui n'acceptent pas la réalité. Kimberly explore la magie de la fuite et les aventures qu'elle entraîne.



12h – 13h30 / Déjeuner - **BANQUET au Jardin**

14h30 / **ATELIER BD** avec **Léna WALRUS** / Dessine ton strip de BD / *public à partir de 8 ans*

15h30 – 17h30 / **DÉDICACES – RENCONTRE** avec **Fabienne JUHEL, Karin SERRES, Vincent BERTHELOT** Le Facteur à vélo



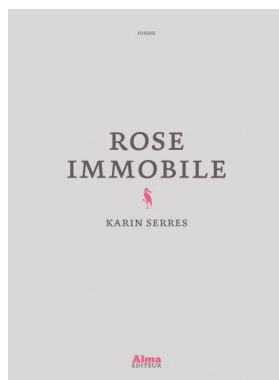
Fabienne JUHEL, brioche de naissance, est romancière et professeur de lettre. Son tout dernier roman vient de paraître aux éditions du Rouergue. *Les Endormis de Kalachi* nous a enthousiasmés, tout autant pour l'écriture que pour ses histoires entrelacées et ses personnages attachants. Dans le district d'Esil, au nord du Kazakhstan, Kalachi est un village de petits paysans et de braconniers. Un matin, Masha Felk, une fermière, est retrouvée sans connaissance auprès de sa vache Melissa. Ne pouvant être tirée de son sommeil, elle est conduite à l'hôpital où son cas intrigue la neurologue de service, Irina Pushakova. Très vite, d'autres patients laissent penser à une épidémie. Or, les antilopes saïgas qui peuplent la contrée sont frappées à leur tour d'un mal étrange. Tandis que certains dorment, d'autres au contraire en profitent pour donner un cours inattendu à leur existence.

Vincent BERTHELOT, le facteur à vélo. « Une idée simple : délivrer à vélo des mots. Il fallait y penser. Le récit, tout en subtilité, en justesse d'émotions touche au cœur. Les passages dédiés au vélo permettent d'aérer l'esprit. Sous forme de brèves chroniques, Vincent Berthelot décrit des instantanés de ses rencontres, de sa vie, de la vie des autres. L'écriture paraît si simple...mais il en faut du talent pour émouvoir en peu de mots. »

Dans le cadre du temps fort organisé par la municipalité, V. Berthelot sera présent vendredi 29 Mai au cinéma Le Korrigan lors de la séance de présentation du documentaire : « Le Facteur Humain » et le samedi 30 Mai, il animera un atelier d'écriture au Parc de La Belle Issue. (voir programme Mairie)



Karin SERRES est née en 1967. Elle est autrice, décoratrice, metteuse en scène et traductrice de théâtre. Elle a écrit une centaine de textes de théâtre régulièrement publiés, joués ou traduits, dont la moitié s'adresse à un public jeune, particulièrement aux adolescent.es. Elle a également écrit une quinzaine de pièces radiophoniques mises en ondes sur France Culture, France Inter et France Musique, des nouvelles, des albums jeunesse et des romans (*Mongol*, L'Ecole des Loisirs, 2004, prix du 17ème roman européen ; *Monde sans oiseaux*, Stock, 2013, prix SGDL du premier roman et lauréat du festival de Chambéry ; *Les Silences sauvages*, Alma Editeur, 2019 ; *Quelques moments sans gravité*, Alma Editeur, 2023). Elle est membre du bureau de Write Local-Play Global, associée à divers théâtres et compagnies, et résolument engagée dans l'accès à la fiction pour toutes et pour tous. Elle vit depuis peu en Bretagne.



Karin Serres

La bête
Sauvage



éditions THEATRALES

A NOTER : Dans le cadre de La Traversée, **Karin SERRES** interviendra ven. 29 Mai au Collège Jean Racine de Saint-Brieuc : les élèves de 4e, volontaires pour l'atelier théâtre, travaillent à la mise en scène d'un de ses textes *Louise / Les Ours* avec leur professeur Sophie MICHEL. Au programme : présentation du travail en cours et questions à l'autrice !

16h30 / **LECTURES** des textes des auteur.es présents par **Sébastien DEPOMMIER** du Collectif Lynceus

Diplômé en 2013 du Conservatoire national d'art dramatique, Sébastien DEPOMMIER travaille très rapidement avec Muriel Vernet, Aurélien Villard, Paul-Emile Fourny, Léna Paugam... Depuis 2015, il codirige le Collectif Lynceus. Il travaille comme comédien dans plusieurs créations de Lena Paugam



Il se frotte très tôt à la mise en scène, avec des choix qui illustrent son amour de la littérature : *Caligula ou le Joueur Zarathoustra fragments* (2012) à partir de Nietzsche et Camus, *Ganeoc'h Brepred* de Emmylou Mulhmatter (2015), *A l'ouest* de Clément Camar-Mercier (2016), *Babylone 1-Les murs d'Argiles* d'Antonin Fadinard (2017), *L'Oeil Egaré* (2018) d'après Victor Hugo en collaboration avec Muriel Vernet et *Jeune Fleurs, Tristes Loups (la comédie musicale !)* de Théophile Dubus (2021), *Au Monde* (2022) de Clio Van de Walle, *Andromaque T* (2024) de Julien Picard-Antonelli. Depuis 2022, Il joue *Femelles*, un seul en scène de Matthieu Dandreaux sur les inégalités Hommes/Femmes.

18h30 / **DJ SET** avec **GUIREC** de Radio Activ - apéro

Animateur radio depuis dix ans sur « Radio Activ », Guirec Feuvrier, briochin ayant grandi à Plérin (Côtes-d'Armor), met un point d'honneur à promouvoir les artistes émergents et les initiatives locales. Une mission qu'il remplit avec passion avec ses émissions Wake up et Subtrack.

DIMANCHE 31 MAI

10h / **ATELIER ILLUSTRATION** participatif avec **Nina FARES** : Dans ma valise, il y a / *tout public* > 5 ans

11h30 / **APÉRO SIROP** autour des albums de Loïc JOUANNIGOT par **Sandra ENEL** et les **jeunes comédien.nes de la Compagnie Gazibul**

Sandra ENEL est comédienne, metteuse en scène et directrice d'une école de théâtre et de la Compagnie Gazibul. De Bretagne en Italie, Sandra Enel s'est formée au jeu, à la danse, à l'enseignement, au chant... Elle dirige aujourd'hui l'école de théâtre Gazibul de Saint-Brieuc tout en créant des oeuvres théâtrales à l'attention de la jeunesse, le plus souvent issues de textes d'auteur.e.s mais aussi d'elle-même. Elle continue également à jouer dans certaines oeuvres. Elle aime l'esprit de troupe, l'esprit d'équipe et partager ce qu'elle crée. Chaque année, elle crée pour La Traversée une proposition artistique autour des albums jeunesse présentés, avec des élèves de Gazibul



12h – 13h30 / Déjeuner / **BANQUET au Jardin**

14h30 / **ATELIER BD** avec **Léna WALRUS** / Dessine ton pirate / *tout public* > 7-8 ans

16h / **CONCERT** / **Gisèle PAPE** / *Disquette*

Gisèle PAPE tisse depuis quelques années un paysage atypique dans les musiques actuelles. Son parcours a croisé l'apprentissage de l'orgue, des études de cinéma à l'Ecole Louis Lumière et la pratique de la lumière. Après deux premiers disques salués par la critique (France Inter, Térérama, Libération...), elle revient avec un second album, *Disquette*, un album pop à grande influence électronique, sorti le 31 janvier 2025. Avec ce nouvel album, elle navigue entre passages dance-floor, ballades poétiques, mélodies lumineuses et refrains entraînants, le tout porté par une voix tantôt sensible et cristalline, tantôt percussive. Engagé et optimiste, *Disquette* nous invite à danser sur de nouveaux futurs possibles, en liant l'intime au politique, pour mieux redessiner les contours du mot « nous ».



www.giselepape.com

<https://www.instagram.com/giselepape/>